JUstina Oland

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | 237 Dale Drive, APT 201, Kent, Ohio, 44240 | 541-525-4649 | joland@kent.edu |

Summary

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | I am a graduate student in Japanese Translation in Kent State University. I have a Bachelors of Arts at the University of Oregon for a Japanese major and creative writing minor, and I also studied abroad for a year in Tokyo in Japan Women’s University. I’m able to navigate various computer programs and translation CAT tools. |

Skills

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | Languages   * 9 years of Japanese experience/2 years of Mandarin Chinese |
|  | Software   * ROI Solutions * Microsoft Word, Excel, Powerpoint * Handbrake/ Compressor * Remote Desktop for Mac * SDL MultiTerm * SDL Trados Studio |
|  | Certification   * Oregon Drivers License * JLPT N2 Level Japanese Certification * Participation in Toyama Speech Contest |
|  |  |

Experience

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| June-August  2018  January-Present 2018  February 2018  2015-2016  2015-2016  2015-2016    2014-2017 | Technical Translation and Interpretation, *Kobe Aluminum Automotive Products*  An internship where I worked with a team of translators translating reports, excel sheets, and PowerPoints made by the Japanese support. As well, I interpreted meetings between Japanese and American engineers.  English Teaching, *Self*  Teaching English to elementary school children of various ages by reading aloud and playing word games with an emphasis on pronunciation.  Technical Translation, *Audio* *Technica*  Freelance translation for a user manual for a wireless system manager. Worked in a team and translated, compiled terminology, and edited the final product.    English Conversation Partner, Japan Women’s University  Had conversations in English with Japanese students at Japan Women’s University. Conversations included cultural differences between the West and Japan to casual conversations.  Private English Teacher, Self  Taught a Japanese business man business English. I focused on business vocabulary and prepared my own lessons. This included listening, reading, writing, role plays, and quizzes.  Private English Teacher, Self  Taught two Chinese children, ages 7 and 8, how to learn English. I started with the basics, the alphabet and numbers, and prepared study materials by myself. This included flashcards, games, and powerpoints.  Lab Assistant/Front Desk Attendant,  Yamada Language Center  Supervised classes and assisted with technological problems, helped students with printing and copying paper, answered questions, and compressed, digitized, and put movies onto the school website. As well, I proctored tests for students. |
| Summer 2014 | Databaser,  The Fund for the Public Interest  Put data into a computer from an Excel Sheet to ROI Solutions. Tracked canvassing data from workers at The Fund. |
| 2013-2014 | Office Assistant,  ASUO Women’s Center  Did office duties such as answering the phone, directing people to our offered resources, cleaning the office, and also planning bigger events such as Out/Loud, Take Back the Night, and The Women of Color Speaker Series. I also participated in making the Women’s Center a safe space for all women. |
|  |

Publications

2016 “Gargoyle,” Poem, Online Magazine: *Persephone’s Daughters*

2017 “Leaving,” Short Story, *University of Oregon Kidd Anthology*

Education

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2009-2013 | High School Diploma,  Henry D. Sheldon High School |
| 2013-2017 | Bachelors in Japanese, minor in creative writing,  University of Oregon |
| 2015-2016 | Exchange program studying Japanese literature,  Japan Women’s University |
| 2017-2019 (Expected graduation) | Masters in Japanese Translation,  Kent State University |